

N° 4 – 2019

49. aastakäik / 49th annual volume

Tedaanded	032(T) - 038(T)
<i>Notices</i>	
seisuga	01.04.2019
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Aadress:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) Est nr – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C N° – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).
- 5) INT1 - Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel, 2010 väljaanne.
Symbols, abbreviations and terms used on charts, edition of 2010.

Üldinfo / General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://veeteedeamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://veeteedeamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.04.2019](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart N°	TM Notice
305 (INT 1215)	035, 037, 038(T)
513	036
516 (INT 1271)	037
621	036
632 (INT 1127)	037
780	037
805 (INT 1791)	033
977 (INT 1350)	037
Atlased Atlases	TM Notice
Eesti merekaardid 1.osa <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	034
Eesti merekaardid 2.osa <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	036
Eesti merekaardid 3.osa <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	036

Üldine / General**N° 032(T) – GPS!**

GPS-süsteemil on 1024-nädalane kellatsükkel ning kuna süsteem käivitati 6. jaanuaril 1980, siis teine tsükli üleminek toimub 6.aprillil 2019 kell 23:59:42 UTC.

GPS-vastuvõtjate kasutajad võiksid teada, et see võib mõjutada GPS-vastuvõtjate sisemist kella. Vanemad vastuvõtjad, millel ei ole toimunud mingit püsivara uuendamist, on suurema tõenäosusega mõjutatud. Muud pardal olevad seadmed nagu automaatrool või ECDIS või AIS võivad ka olla mõjutatud. Mõne seadme üleminek võib toimuda erineval päeval/kella-ajal sõltuvalt tootja püsivarast.

The GPS system has a 1024 week clock cycle and since the system was activated on January 6, 1980, the second roll over will occur at 23:59:42 UTC on April 6 2019.

Users of GPS receivers should know that this may affect the internal clock of the GPS receivers. Older GPS receivers that has not had any firmware updates are more likely to be affected. Other equipment onboard, such as the autopilot or ECDIS or AIS, could also be affected. Some equipment may rollover on a different date/time depending on the manufacturer's firmware.

[\[IALA Notice\]](#)

Teade tühistub 07.03.2019 0000 UTC.

Notice is canceled 07 March 2019 0000 UTC.

Soome laht / Gulf of Finland**N° 033****Trükivea parandus!**

Kaart 805 (INT 1791), 3. trükk 18.12.2018, Algmaterjalide skeem (mõõdistused), asendada skeemi all olev "B"-mõõdistusala tekst uuega:

Misprint correction!

Chart 805 (INT 1791), 3rd release on December 18, 2018, Source Data Diagram (surveys), replace the under diagram existing text of survey area "B" with new one:

Lausmõõdistust ei ole tehtud; navigatsiooni ohtlike kaardistamata objektide esinemine on vähetõenäoline, kuid võimalik, mõõdistusliinide vahe 25-50 m 2005, 2003

Full area search not achieved; uncharted features, hazardous to surface navigation are not expected but may exist, distance between survey lines 25-50 m 2005, 2003

N° 034**UUS!**Kelnase sadam - [Vaata Lisa 1](#)**NEW!**Kelnase sadam - [See Supplement 1](#)

(59°38'13.92"N 025°00'46.26"E)

kõrgussüsteem:

BSCD2000 ^{EH2000}

- heigh system

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

39

- page, Charts of Estonia Vol 1

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea**N° 035**

Lisada kalju (INT K15) asukohta, sügavus

Insert rock (INT K15) into position, depth

57°36.56'N 021°22.56'E – 20.8
 kaart: 305 (INT 1215) - chart
 [LV NtM N° 082*/03-2019]

Väinameri / Väinameri**N° 036**

Lisada vrakk (INT K26) asukohta, sügavus

Insert wreck (INT K26) into position, depth

58°36.24'N 023°24.62'E – 11.4
 kaardid: 513, 621 - charts
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: 23 - page, Charts of Estonia Vol 2
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: 7 - page, Charts of Estonia Vol 3

Liivi laht / Gulf of Riga**N° 037**Tühistada TM nr [021\(T\) 02-2019](#).Cancel NtM N° [021\(T\) 02-2019](#).

Jäämurde nõuded Pärnu sadamas on tühistatud.

Ice breaking requirements in the port of Pärnu have been cancelled.

kaardid: 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 632 (INT 1127), 977 (INT 1350), 780 - charts

N° 038(T)

Riia sadama teljepoi "B" AIS ajutiselt ei tööta

Port of Riga safe water buoy "B" AIS is temporarily not operational

(57°06.50'N 023°56.94'E)
 kaart: 305 (INT 1215) - chart
 [LV NtM N° 076(T)*/03-2019]

Siseveed / Inland waters

Teadaandeid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivitud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as unlit or damaged beacons or floating aids, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

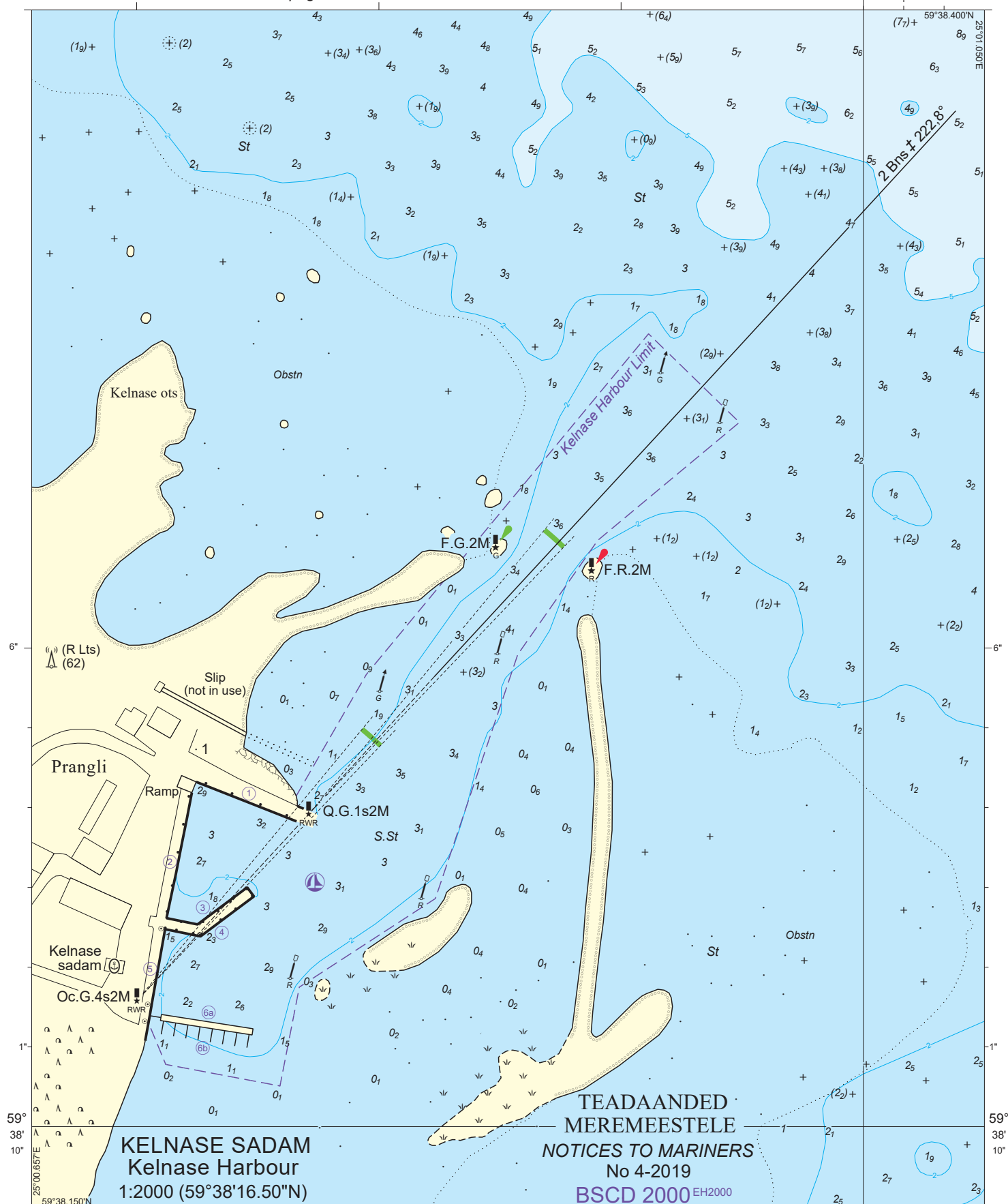
There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>



METRES 20 0 100 METRES

(184.9 x 232.1mm)

25° 01' 1"